

出國報告(出國類別：交流演出)

.

2011 大陸巡演-
臺灣豫劇團赴大陸
參加重慶亞洲藝術節
暨鄭州、東莞、成都巡演

國立臺灣傳統藝術總處籌備處
主秘黃素貞等 45 人(不含外聘人員)
大陸(廣東東莞、河南鄭州、四川成都、重慶)
100 年 9 月 26 日至 10 月 14 日(19 天)
報告日期：101 年 1 月 9 日

目次

摘要.....	03
本文---目的.....	03
本文---過程.....	04
心得及建議.....	13
照片.....	14

摘要

臺灣豫劇團於 100 年 9 月 26 日至 10 月 14 日赴大陸演出，19 天行程遍及廣東、河南、四川、重慶等地，不僅與大陸觀眾們分享優美的臺灣豫劇，也希望透過兩岸文化交流的機會，增進演出內涵提昇團員技藝。

此行由臺灣豫劇團代理團長蘇桂枝擔任領隊與臺灣著名戲曲學者專家曾永義、蔡欣欣、施德玉、劉慧芬、王瓊玲等於 9 月 26 日至 29 日應邀赴河南鄭州參加「豫劇藝術發展論壇」、「第 8 屆兩岸豫劇發展理論暨河洛文化研討會」，河南文化聯誼會亦邀請台灣豫劇皇太后張岫雲女士隨行，前往接受豫劇終身藝術成就獎。

國立臺傳統藝術總處籌備處黃素貞主秘亦同時於 9 月 26 日率臺灣豫劇團成員，出發赴廣東東莞，展開一連串精彩的演出。

「2011 大陸巡演-東莞·鄭州·成都·重慶」共計演出新編豫劇《美人尖》3 場、兒童豫劇《錢要搬家啦?!》2 場、戲曲教育示範推廣演出 3 場、研討會 2 場，包括廣東東莞「秋之戲曲饗宴」、河南鄭州「豫劇藝術節」、四川成都「耕心戲曲饗宴」、重慶「亞洲藝術節」等系列活動，吸引近萬名觀眾走近劇場，聆賞優美的臺灣豫劇。此外為了確保各站演出順利進行，特別先行於 7 月 27 日至 8 月 5 日派出 3 名團員前往大陸進行場勘與細節安排，因而整體演出活動圓滿成功，10 月 14 日自重慶經香港返回臺灣完成 19 天演出任務。

本文

一、目的

臺灣豫劇團致力兩岸文化交流，曾經遠赴大陸河南、北京、新疆、雲南等地巡迴演出，不論演出骨子老戲或是新編豫劇，甚至跨域改編外國作品都能獲得兩岸觀眾齊聲喝采，因此海峽兩岸藝術交流已成為臺灣豫劇團的重要活動。

臺灣豫劇團 2011 年「第 12 屆亞洲藝術節重慶成都交流演出」應中華文化聯誼會邀請赴重慶參加第 12 屆亞洲藝術節，演出新編豫劇《美人尖》。由於臺灣豫劇團近年來積極辦理海峽兩岸文化交流演出及座談會等相關活動，於 2002、2004、2006、2008、2010 年五度榮獲陸委會兩岸文化交流績優獎，累積了優良的交流績效，極具臺灣豫劇特色的精彩演出，更吸引了對岸文化藝術界之關注，紛紛主動聯繫，來自鄭州、成都、東莞等地之邀約紛沓而來，竭誠邀請臺灣豫劇團在參加亞洲藝術節之餘，也能增加演出場次到大陸各省演出，以饗廣大的戲迷們，邀約單位包括東莞台商子弟學校邀請赴東莞參加「2011 秋之戲曲饗宴」兩岸文化展演，演出新編豫劇《美人尖》、兒童豫劇《錢要搬家啦?!》暨戲曲藝術推廣講座；河南省文化聯誼會邀請赴鄭州參加豫劇藝術節，演出新編豫劇《美人尖》及兩岸豫劇研討會河南電視台邀請參加「梨園春」現場專場演出；四川成都新津縣台灣同胞海外僑胞聯誼會邀赴興義鎮演出兒童豫劇《錢要搬家啦?!》及戲曲藝術推廣講座。

9月26日至10月14日，共計19天，演出劇目為新編豫劇《美人尖》與兒童豫劇《錢要搬家啦？！》，共計公演5場、電視節目「梨園春」錄影演出1場、戲曲藝術推廣講座3場，並應邀赴河南鄭州參加「豫劇藝術發展論壇」、「第8屆兩岸豫劇發展理論暨河洛文化研討會」，期盼落實兩岸藝術文化交流，爭取更多觀眾的認同，並增進團員之演出技藝。

二、過程

為了解本次演出之場地設施及相關設備，本團特別安排科長鄭曜昌、排練指導殷冠群、舞台監督張富強等3位同仁於7月27日至8月5日赴廣東東莞、河南鄭州、四川成都及重慶勘查演出場地及協調細節。

9月26日本籌備處人員分二路開始執行「2011大陸巡演」：

(一)由代理團長蘇桂枝擔任領隊的學者專家團，9月26日飛往河南鄭州參加研討會。

(二)由總處主秘黃素貞擔任領隊的臺灣豫劇團，9月26日飛香港轉乘珠江船運，抵虎門轉赴東莞演出。

活動行程如下：

(一)踩地場勘行程 100年7月27日至8月5日

日期	地點	工作記要	備註
7月27日	高雄→東莞	路程 拜會東莞台商子弟學校 藝術教育場地場勘	出發：高雄 抵達：深圳 住東莞
7月28日	東莞	玉蘭大劇院、潢涌影劇院場勘	住東莞
7月29日	東莞	技術協調會	住東莞
7月30日	東莞→鄭州	路程 拜會河南省文化廳	深圳航空 出發：深圳 抵達：鄭州 住鄭州
7月31日	鄭州	河南藝術中心場勘 技術協調會	住鄭州
8月1日	鄭州→成都	路程 拜會成都市文化局	中國南方航空 出發：鄭州 抵達：成都 住成都
8月2日	成都	興義鎮戶外演出地場勘 技術協調會	住成都
8月3日	成都→重慶	路程 拜會重慶演藝集團	動車 成都出發 重慶北抵達 住重慶
8月4日	重慶	重慶演出場地場勘 技術協調會	住重慶

8月5日	重慶→高雄	拜會重慶市文化局 回程	港龍航空 出發：重慶 抵達：香港 中華航空 出發：香港 抵達：高雄
------	-------	----------------	--

(二)研討會行程 100年9月26日至9月29日

日期	時間	活動內容
9月26日 (星期一)	08:00-24:00	論壇專家報到
9月27日 (星期二)	08:30-12:00 12:00-13:30 14:00-16:00 18:00	豫劇藝術發展論壇 午餐 豫劇藝術發展論壇 歡迎晚宴
09月28日 (星期三)	08:30 14:00 12:00 19:40	赴開封參觀清明上河園 參觀大相國寺、山陝甘會館 午餐：開封 參加豫劇節閉幕式，觀看河南省豫劇二團演出 《清風亭上》
9月29日 (星期四)		返台

(三)臺灣豫劇團演出行程 100年9月26日至10月14日

日期	上午	下午	晚上	備註
9月26日 星期一	大隊人員 出發赴東莞	抵達東莞 參觀台商子弟學校	迎賓晚宴	小港(飛機)→香港 (船)→虎門(巴士)→ 東莞 註：學者團由代理團 長蘇桂枝領隊 9/26-29 赴鄭州參加 研討會。
9月27日 星期二	劇場內工作	參訪	參訪	裝台
9月28日 星期三	戲劇教育推 廣2場	劇場排練	劇場排練	裝台
9月29日 星期四	休息	午餐後進劇場排 練走位	19:30 演出《美人尖》 東莞玉蘭大劇院	
9月30日 星期五	進劇場	13:30 演出 《錢要搬家 啦?!》 潢湧影劇院		
10月1日				赴鄭州路程

星期六				深圳-鄭州
10月2日 星期日	排練	排練		裝台
10月3日 星期一		排練	河南電視台「梨園春」錄影	裝台
10月4日 星期二	排練	排練		裝台
10月5日 星期三	休息	午餐後進劇場排練走位	19:30 演出《美人尖》 河南鄭州藝術宮	
10月6日 星期四				赴成都路程 鄭州-成都
10月7日 星期五		戲劇教育推廣 1場		裝台
10月8日 星期六	進劇場	14:00 演出《錢要搬家啦?!》 四川藝術職業學院藝術宮		
10月9日 星期日				赴重慶路程 動車
10月10日 星期一	參訪	參訪		裝台
10月11日 星期二	排練	參訪		裝台
10月12日 星期三	休息	走位	20:00 演出《美人尖》 重慶川劇藝術中心	裝台
10月13日 星期四	參訪	參訪		演出
10月14日 星期五				返台路程重慶-香港 香港-高雄小港

5場公演、1場錄影、3場推廣、2場研討會共11場。

活動成效，9月26日至10月14日，共19天。

日期	地點	活動名稱	備註
9月26-29日 研討會	鄭州 正方元 錦江國際飯店	8:30-12:00 第一場 豫劇藝術發展論壇 14:00-16:00 第二場 第八屆海峽兩岸河洛文化 暨豫劇發展論壇	1.臺灣豫劇團 行政與藝術能量探析 國立臺灣傳統藝術總處籌備處 臺灣音樂中心主任兼臺灣豫劇團代理團長蘇桂枝 2.河洛藝術文化對臺灣的影響 世新大學中文系講座教授曾永義 3.兩岸豫劇交流與發展新趨勢

			臺灣戲曲學院副校長 政治大學中文系教授蔡欣欣 4.台灣培養豫劇青年觀眾的作法 文化大學中國音樂學系教授施德玉 5.談臺灣豫劇人才的培訓與發展暨王海玲豫劇生命五十年之傳承意義 文化大學中國戲劇學系副教授兼系主任劉慧芬 6.來自鄉土的美麗與尖銳——《美人尖》的戲劇與人生 《美人尖》小說原著作者、中正大學中文系所教授王瓊玲
東莞貴賓： 東莞台商子弟學校創辦人葉宏燈、校長陳金粧、副校長馮思義、中學部校長吳武雄、小學部校長溫明正、家長會長劉文周、主任秘書王炎燐、機要秘書江珮君、生命力教育中心安天祥主任。莞台商企業協會會長謝慶源、東莞台商企業協會虎門分會副會長李冠霖、楊日安、副秘書長樓達人。			
09月28日	東莞台商子弟學校多媒體禮堂	藝術教育講座 2場 第一場 8:30-10:00 第二場 10:30-12:00	第一場參與人數 300人 第二場參與人數 300人
09月29日	東莞玉蘭大劇院	演出《美人尖》 20:30	參與人數 1600人
09月30日	東莞潢涌影劇院	演出《錢要搬家啦?!》 13:30	參與人數 1300人
鄭州貴賓： 河南省文化廳副廳長康潔、董文建、藝術處處長闫敬彩、副處長解冬、文化交流聯絡處處長張占標、副處長黃寒秋。開封市豫劇院院長史廉朴。河南電視台梨園春欄目總導演蔣俞紅、副製片人齊柯、主持人龐曉戈、編導趙濤。豫劇藝術家牛淑賢、王希玲、羅雲、趙國安、金不換……			
10月03日	鄭州河南電視台	梨園春節目錄影 臺灣豫劇團專場	參與人數 600人
10月05日	鄭州河南鄭州市藝術宮	演出《美人尖》 19:30	參與人數 1600人
成都貴賓： 成都市副市長謝瑞武、紅十字會常務副會長黨委書記曲松枝、新津縣副書記巫敏、新津縣常務副縣長王海軍、新津縣編縣長傅啓春、李繼越、羅智敏、黃蓉生、成都藝術職業學院校長余開元。成都翔生實業有限公司董事長姚祖驥。編劇徐茶。			
10月07日	成都新津縣萬和國民小學	9:00 藝術教育講座 1場	參與人數 1300人
10月08日	成都成都藝術職業學院藝術	演出《錢要搬家啦?!》 14:00	參與人數 900人

	宮		
重慶貴賓：重慶川劇院書記兼副院長雷學剛、藝術委員會主任夏廷光、重慶劇院經理王光敏、一級演員熊平安、外聯部副主任田芳、外聯部副主任鄧晶晶、導演兼演員宋天偉。重慶演藝集團副總裁朱凱。中央電視台編導張可可、製片人賀亞莉。重慶晨報娛樂部記者周文潔、重慶商報文體新聞中心記者盧圓媛、重慶廣播電視集團記者向含笑。			
10月12日	重慶 重慶川劇藝術中心	演出《美人尖》20:00	參與人數 700 人
10月13日	重慶	重慶川劇院戲曲講座交流	參與人數 100 人

本籌備處參與演出活動人員名單(含客席人員)共 45 人如下：

序	姓名	備註	序	姓名	備註
1	黃素貞	領隊 國立臺灣傳統藝術總處 籌備處主任秘書 9/26-10/6 共 11 天	2	蘇桂枝	領隊 音樂中心主任兼臺灣豫劇團代理團長 共 14 天
3	韋國泰	副領隊 聘用藝術總監 9/26-10/14 共 19 天	4	丁一雷	聘用助理音樂指導
5	郭君亮	聘用箱管兼演員	6	施恒如	聘用文武場樂師
7	王海玲	聘用演員	8	范揚賢	聘用文武場樂師
9	朱美麗	聘用演員	10	高志民	聘用文武場樂師
11	蕭雅玲	聘用演員	12	林揚明	聘用文武場樂師
13	彭衛民	聘用演員	14	鄒任堂	聘用文武場樂師
15	劉建華	聘用演員	16	黃泳憲	聘用文武場樂師
17	張志忠	聘用演員	18	林進財	聘用文武場樂師
19	連慧真	聘用演員	20	林麗秋	聘用文武場樂師
21	林永璋	聘用演員	22	林品貝	聘用文武場樂師
23	張瑄庭	聘用演員	24	鄒正鑿	聘用文武場樂師
25	林宏茂	聘用演員	26	楊 光	聘用文武場樂師
27	孫儀婷	聘用演員	28	張富強	聘用舞台監督
29	張翊生	聘用演員	30	黃文重	聘用音效技術員
31	殷冠群	聘用排練指導	32	李郁玫	聘用字幕
33	李志宏	聘用助理排練指導	34	鄭曜昌	副研究員兼科長
35	張瓊蘭	聘用演員	36	施昀里	聘用助理編纂
37	蕭雅珍	聘用箱管兼演員	38	林娟妃	聘用編纂
39	鄭曉巍	聘用箱管兼演員	40	楊啓青	聘用箱管兼演員
41	吳祐婷	聘用容妝	42	朱瑞雲	客席團員
43	伍阿春	客席團員	44	鄧心蓮	客席團員
45	楊秉儒	客席團員			

參與演出活動外聘人員共 13 人，名單如下：

序	姓名	備註	序	姓名	備註
1	黃郁嵐	外聘文武場樂師	2	劉士筠	外聘文武場樂師
3	陳巧賢	外聘文武場樂師	4	許侃茹	外聘文武場樂師
5	謝雨珊	外聘文武場樂師	6	李逸君	外聘文武場樂師
7	盧志遠	外聘文武場樂師	8	許哲碩	外聘技術
9	徐得家	外聘技術	10	景瑞年	外聘技術
11	葉浩維	外聘技術	12	張筑軒	外聘技術
13	李郁英	外聘容妝			

參與研討會學者專家(共 7 人)，名單如下：

序	姓名	備註	序	姓名	備註
1	蘇桂枝	領隊 音樂中心主任兼臺灣豫劇團代理團長	2	蔡欣欣	國立臺灣傳統戲曲學院副校長
3	曾永義	世新大學教授	4	劉慧芬	中國文化大學教授
5	施德玉	中國文化大學教授	6	王瓊玲	國立中正大學教授
7	張岫雲	豫劇資深藝術家 領取終身成就獎			

早在 2010 年臺灣豫劇團即已應中華文化聯誼會邀請，安排於 2011 年 10 月份赴重慶參加「第 12 屆亞洲藝術節」演出，因適逢河南省文化聯誼會計畫將於 9 月份舉行「豫劇藝術節」，東莞台商子弟學校陳金粧校長也積極邀約前往東莞辦理戲曲教育推廣演出，成都新津縣海外同胞聯誼會又來函熱情邀請，為了讓更多觀眾有機會聆賞臺灣豫劇的特色，因此便決定擴大此行規模，名為「2011 大陸巡演-東莞·鄭州·成都·重慶」。

9 月 26 日代理團長蘇桂枝率參加研討會學者專家團自桃園機場出發，飛赴河南鄭州，兩岸豫劇學者專家於 4 天活動中參與「豫劇藝術發展論壇」、「第 8 屆兩岸豫劇發展理論暨河洛文化研討會」2 場研討會，臺灣豫劇皇太后張岫雲並接受河南省各界頒贈豫劇藝術終身成就獎。

兩岸參加論壇專家名單如下：

姚欣（中國戲曲現代戲研究會會長，原文化部藝術局局長）

曾永義（臺灣世新大學中國文學系講座教授）

張大新（河南大學地方戲劇研究所所長、教授）

楊雲峰（陝西省藝術研究所研究員，陝西著名文藝評論家）

王洪應（原河南省文聯副主席、正廳級巡視員）

左奇偉（中國戲曲學院教授）

史玉芳（河北省邯鄲市戲劇研究所所長，一級編劇）

陳湧泉（河南省劇協副主席、國家一級編劇）

蘇桂枝（臺灣豫劇團代理團長）

蕭 帥（新疆石河子文體局創作研究室）
劉景亮（河南省藝術研究院研究員）
吳亞明（河南省藝術研究院副院長、助理研究員）
羅懷臻（上海藝術創作中心主任、中國劇協副主席、著名劇作家羅懷臻）
薛若琳（中國藝術研究院著名戲劇評論家）
蔡曙鵬（新加坡戲曲學院院長）
李大慶（湖北省襄樊市藝術研究所一級作曲）
施德玉（中國文化大學教授）
祝貴起（山東省荷澤市地方戲劇院一級作曲）
蔡欣欣（臺灣戲曲學院副校長、政治大學中文系教授）
李紅豔（河南省藝術研究院助理研究員、《東方藝術》副主編）
郭克儉（浙江師範大學音樂學院院長、教授，碩士生導師）
黃海碧（國家一級導演）
王瓊玲（中正大學中文系教授、《美人尖》小說原著作者）
劉慧芬（中國文化大學教授兼國劇系主任）
譚靜波（河南省藝術研究院研究員）

兩岸豫劇演員在 19 天之內盡情呈現最精湛的演出互相切磋觀摩交流：

9 月 26 日演出團隊由國立臺灣傳統藝術總處籌備處黃素貞主秘領隊，分桃園與高雄小港二路出發，經香港改搭珠江航運抵達虎門，東莞台商子弟學校熱烈歡迎並由副校長馮思義、中學部校長吳武雄、小學部校長溫明正以精彩簡報帶領團員校園巡禮熱情接待，晚上進行迎賓晚宴之後便舉行各部門的對接並展開製作會議，期能完美演出。

9 月 27 日劇場技術小組人員進劇場準備裝台事宜，其他團員由台商子弟學校安排廣州一日遊，參觀黃花崗 72 烈士紀念碑時，秀麗的風光襯托著可歌可泣的歷史故事，讓團員們不禁對革命先烈壯烈成仁之舉由生佩服。接著到廣州知名的北平街步行區遊覽，輕鬆的行程讓大家對廣州有初步的認識。傍晚應當地台商百一電子股份有限公司許董事長邀請到該公司參訪，偌大的廠房聘請了許多大陸籍勞工，不論是工作管理或生活照顧都處理得相當周到，讓團員們對於台商在大陸的傑出表現都與有榮焉。

9 月 28 日前往東莞台商子弟學校執行 2 場戲劇教育推廣演出，由於豫劇團推廣演出既有趣又具有教育意義，該校師生熱情參與，也激發了他們進入劇場聆賞豫劇的興趣。

「臺灣豫劇團示範教學表演-豫劇教通車」推廣活動內容如下：

序、臺灣豫劇

- 1.源自河南，生根臺灣的豫劇團-臺灣豫劇團簡介。
- 2.跟我說說臺灣話「讚」；跟我學學河南話「中」。

一、戲曲看熱鬧-戲曲武功示範(功夫小子-楊原青、林文璋)

- 1.基本功-訓練肢體基本肌力、耐力、柔軟度、協調度。
 - (1)腿部動作: 劈腿、踢腿(正腿、十字腿、旁腿、片腿)。
 - (2)組合動作: 躡子、跨虎、飛腳；飛天十三響。

- (3)跟我練武功：飛天五響。
- 2.毯子功-訓練地板及高空翻滾動作。
- (1)基礎功夫：拿頂、空頂、爬頂。
- (2)單筋斗：前滾翻(前毛)、後滾翻(後毛)、側手翻(虎跳)、前手翻(加官)、後手翻(小翻)；前空翻(前蹦)、後空翻(後蹄)、側空翻(蠻子)。
- (3)連續筋斗：側手翻+後空翻、側手翻+前空翻、連續後手翻。
- 3.把子功-訓練空手及武器對打動作。[無敵武生-胡昌民、豫劇團眾武林高手]
- 4.兵器對打：兩人對打接三人對打、棍花。
- 二、戲曲聽樂調-無聲不歌、無動不舞的戲曲表演戲曲音樂-文武場音樂介紹示範
- 1.文場：領奏樂器(板胡)-范揚賢、二胡-林揚明、琵琶-林進財、笛子-林麗秋、笙-黃泳憲、KEYBOARD-施恒如、鎖呐-林品貝。
- 2.武場：領奏鼓佬(單皮鼓、手板)-高揚民、主要節奏樂器(梆子、指揮)-丁一雷、大鑼-楊光、小鑼-鄒任堂、鐃鈸-鄒正鑒。
- 三、無聲不歌無動不舞-音樂故事劇場[戲曲界的濱崎步-張揚蘭+金牌檢場-鄭揚巍]
- 四、戲曲看門道-“拾玉鐲”的戲曲密碼大解析[戲曲界的張庭-張瑄庭]
- 1.躡功示範：綁躡、站(踩磚)、走(台步)、跑(圓場)、跳(分水)、花梆子。
- 五、折子戲表演-“拾玉鐲”折子表演，神秘佳賓出場。
- 六、戲曲帶動跳-戲曲律動大家一起來。
- 七、結語-演出預告 9/30 在”潢涌劇院”演出兒童豫劇《錢要搬家啦?!》。

9月29日進入玉蘭大劇院準備正式演出，因運送演出用品之貨櫃遲未送達，團員們雖然十分擔心但也積極的安排應對方案，包括若延遲演出前台觀眾之安撫與後台演員之裝扮乃至緊急裝台之措施等，最後總算在演出前安全抵達並迅速完成裝台，演員及箱管人員也在最短時間內裝扮完成，雖然仍然延遲開演時間，主持人向觀眾說明原因後由臺灣豫劇小天后蕭揚玲登台獻場暖場，現場觀眾們都十分體諒的鼓掌支持，演員們也因而受鼓舞演出格外出色，首演就獲得極佳口碑。演出後的前台簽名會更因為當地台商與大陸觀眾的捧場，不僅大排長龍場面熱烈，更是紛紛詢問明日潢涌劇場演出兒童豫劇《錢要搬家啦! ? 》的演出資訊。

9月30日下午要在東莞潢涌劇場演出兒童豫劇《錢要搬家啦! ? 》，一早進入劇場進行試音與排練，東莞台商子弟學校就在附近，該校出動所有校車運送全校師生及附近居民進入劇場，準備聆賞來自臺灣的好戲。《錢要搬家啦! ? 》演出效果十分大受好評，前臺簽名會也擠得水洩不通，連校長與老師都與同學們一起排隊等候豫劇明星，搶著與他們合影留念。該校同學熱烈參與觀賞演出活動還踴躍撰寫賞戲心得刊登於校刊，熱情感人。當晚陳金粧校長在晚宴中依依不捨與團員們話別，相約要再到該校為台商子弟們演出。

10月1日上午赴深圳搭機赴鄭州，由河南電視台赴新鄭機場接機，在機場便進行梨園春節目的錄影，場面十分盛大，晚宴後進行鄭州演出製作會議，為演出成功而準備。

10月2日開始「梨園春」電視節目錄影密集排練，因為需要配合的藝術家很多，擔任演出的團員們格外辛苦，由於鄭州有許多合作的藝術家，藝術總監韋國泰特別利用這個機會與隔年預定來台交流的藝術家們見面研議合作方向，邀請2012年度大戲《量·度》音樂設計耿玉卿與配器李宏權以及預定2012年5月來台參加夏季公演兩岸聯演的鶴壁市豫劇團金不換團長等人，會商交流細節，期盼能加強文化交流的深度與廣度。

10月3日晚上「梨園春」電視節目錄影，雖是錄影轉播但仍是嘉賓雲集，因該節目是

收視率非常好的電視節目，參加錄影活動的入場券十分搶手，企業界贊助高額廣告，讓此一節目製作精益求精更受歡迎，該節目以臺灣豫劇特輯方式剪輯，播出後效果極佳。

10月4日開始進入河南鄭州藝術宮劇場，準備演出臺灣本土豫劇《美人尖》，並開始裝台，整理衣箱道具。

10月5日進劇場排練《美人尖》，晚上正式演出，觀眾席1600個位置很快便告客滿，臺灣本土豫劇劇情竟然也能讓河南觀眾激動不已，尤其是演到女主角阿嫌洗門風以及婆媳對峙劇情時，觀眾激動得忍不住跟著咒罵，令工作人員莞爾不已。

10月6日河南省文化聯誼會安排團員赴開封清明上河園參觀，此一觀光景區風光明媚加上園林之美，確實具有觀光價值，因時間並不寬裕只能走馬看花，頗有欲罷不能之慨。黃素貞主秘於下午搭機先行返台，其餘團員晚上搭機飛赴四川成都已是深夜，台商翊生公司與當地接待人員忙到夜深人靜仍在安排住宿與隔日行程，本團也與他們連夜開製作會議，期能使每場演出都順利完美。

尚未消除前一夜的旅途勞頓，10月7日一大清早便上車趕赴新津縣鄉間的萬和國小，準備進行戲劇教育推廣演出，抵達該校團員們看見大陣仗的越儀隊以及超過1300位觀眾集合在大操場熱情歡迎，簡直感動到無法形容，雖只是一場戶外講座式示範演出，但演員們都情不自禁特別邁力演出，早已忘了昨夜旅途的勞累。

下午部份團員應成都著劇作家徐棻邀請前往錦江劇場觀賞她的名作川劇《馬前潑水》，由國家一級演員陳巧茹主演，劇情感人製作精良，此劇是改編自《爛柯山》，徐老師改編的手法相當高明，觀眾十分捧場，本團團員們都感到獲益良多。王海玲老師有感於徐棻老師創作劇本廣受好評，當場便請徐老師有機會能再續前緣，繼92年與本團合作《田姐與莊周》之後，再度與臺灣豫劇團合作，希望能再度演出她的作品，徐棻老師也慨然允諾。

另一批團員則組隊前往成都大熊貓繁育研究基地參訪，看見可愛的熊貓寶寶大家心情格外開朗，對於成都市也留下了美好的印象。代理團長蘇桂枝自桃園飛抵成都，繼續擔任大陸巡演領隊。

10月8日下午假四川藝術職業學院藝術宮演出兒童豫劇《錢要搬家啦！？》，吸引了近千名大小觀眾，主辦單位邀請了當地貴賓如成都市副市長謝瑞武、紅十字會常務副會長黨委書記曲松枝、新津縣副書記巫敏、新津縣常務副縣長王海軍、新津縣副縣長傅啓春、李繼越、羅智敏、黃蓉生、成都藝術職業院校長余開元等，前來觀賞來自臺灣的藝術演出場面十分盛大。成都翊生實業有限公司董事長姚祖驥及總經理田月皎女士都很支持臺灣豫劇團赴成都演出，隔幾天還組團趕赴重慶觀賞《美人尖》公演。

10月9日上午馬不停蹄的搭動車趕赴重慶，三個多小時的車程便抵達目的地，準備參加第12屆亞洲藝術節，執委會劉維薇小姐在賓館歡迎本團並分發參加藝術節期間的演出手冊，祝大家演出成功。團員們幾乎都沒到過重慶，隨即開始展開認識重慶之旅，經過導覽人員的介紹，我們瞭解附近值得參觀的景點有觀音橋、洪崖洞吊腳樓與磁器口等。

10月10日與11日除了到重慶三峽博物館磁器口等地參訪之外，另一組技術人員進劇場裝台，晚上觀音橋前廣場有數以千計的民眾老老少少聚集跳大壩舞，據說那種盛大的全民舞蹈已經成為當地特色，不僅匯聚民眾向心力也是一項健身的好娛樂，由亞洲藝術節執委會安排的一場舞台劇《紅玫瑰與白玫瑰》，由北京話劇院演出相當精彩，團員們都很慶幸

能觀賞到這齣精彩演出。11 日上午中央電視台編導張可可、製片人賀亞莉特別邀請《美人尖》主要演員王海玲，以及編劇鄧慧芬、小說原著王瓊玲，以及本團藝術總監韋國泰借用重慶電視台攝影棚訪問，錄製「天涯共此時」電視節目。

10 月 12 日晚上在重慶川劇藝術中心演出新編豫劇《美人尖》，下午利用排練空檔由亞洲藝術節執委會邀請記者前來採訪，到場的有重慶晨報娛樂部記者周文潔、重慶商報文體新聞中心記者盧圓媛、重慶廣播電視集團記者向含笑等。《美人尖》演出相當成功，結束了最後一場公演，大家心情才放鬆下來，當天演出重慶演藝集團副總裁朱凱親自前來觀賞演出，重慶川劇院沈鐵梅特別獎贈花蘭祝賀本團演出成功。

10 月 13 日早上安排一場與重慶川劇院座談交流示範展演的活動，由書記兼副院長雷學剛、藝術委員會主任夏廷光、重慶劇院經理王光敏、一級演員熊平安、外聯部副主任田芳、外聯部副主任鄧晶晶、導演兼演員宋天偉等人接待，席間特別演出川劇最著名的「頂燈」與「變臉」，本團也以拿手的《抬花轎》與該團輕年演員們交流，在愉悅的氣氛下結束了重慶行程，轉演之間大陸巡演 19 天行程也近尾聲，團員們不僅執行了 5 場公演、1 場錄影演出、3 場推廣、2 場研討會，也獲得了來自大陸各地的友情，更在演出與活動中學習了更精湛的技藝，大陸之行就在依依不捨的氣氛中畫下圓滿的句號。

10 月 14 日自重慶搭機返台，結束 19 天精彩而充實的大陸巡演。

三、心得及建議

- 1.此次赴大陸演出因編列預算僅夠赴重慶參加第 12 屆亞洲藝術節演出，因東莞、鄭州與成都都是臨時邀演，雖然幾個邀演單位均提供落地食宿待，但並無編列交通費用，不足金額承蒙財團法人永齡社會福利慈善事業基金會贊助方得以成行，要特別感謝企業界願意支持藝文界參與國際演出。
- 2.本次大陸演出內陸航班行李超重費相當可觀，因物價便宜導致團員往往採購許多紀念品，超重情形頗嚴重，未來出國演出將將嚴加規範與勸導。
- 3.戲曲演出前有祭台保平安之習俗，此次赴大陸演出在成都與重慶因民俗差異與地點偏遠之故，購買祭品與香蠟十分困難造成同仁困擾，已於檢討會決議下次出國或赴大陸演出，祭台香蠟於台灣採購放置道具箱內，以免浪費時間影響演出。